



Decreto del Direttore del Dipartimento

Oggetto: Decreto a contrarre semplificato per affidamento diretto nel MEPA al libero professionista Kemp Jeremy John riguardo servizi di traduzione e revisione di testi scientifici in lingua inglese a cura dei docenti e ricercatori del Dipartimento, spesa a gravare sul progetto e SU.RANKINGINTERNAZ.ASSEGNAZIONEAC2020 – CIG ZBE32118F4

IL DIRETTORE

- VISTO il D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.;
- VISTO in particolare l'art. 32, comma 2 del predetto decreto legislativo, il quale prevede che nella procedura di cui all'articolo 36, comma 2, lettera a), la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale, nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti;
- VISTO il Decreto Legge 16 luglio 2020, n. 76, recante misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale, convertito, con modificazioni, dalla Legge 11 settembre 2020, n. 120, come modificato dall'art. 51 del decreto legge n. 77/2021, e, in particolare, l'art. 1, comma 2, lett. a) che prevede l'affidamento diretto per servizi e forniture di importo inferiore a 139.000 euro;
- VISTE le Linee Guida ANAC pubblicate all'indirizzo internet <https://www.anticorruzione.it>;
- VISTO il Regolamento di Ateneo per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;
- VISTI gli artt. 29 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., 37 del D.Lgs. 33/2013 e s.m.i. e 1, comma 32, della Legge n. 190/2012 e s.m.i., in materia di obblighi di trasparenza dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;
- VISTO il Codice etico e di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia;
- VISTO il Piano triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza (PTPCT) 2021-2023 dell'Università Ca' Foscari Venezia, adottato ai sensi della L. n. 190 del 2012 e s.m.i.
- VISTO lo Statuto di Ateneo;
- VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;



- VISTO il bilancio unico di previsione di Ateneo per l'esercizio 2021 approvato dal Consiglio di Amministrazione nella seduta del 18/12/2020;
- VISTO il budget 2021 del Dipartimento di Studi Umanistici approvato dal Consiglio di Dipartimento nella seduta del 30/09/2020;
- VISTO che in diverse occasioni i docenti del Dipartimento hanno lamentato che recentemente il livello qualitativo espresso dal servizio d'Ateneo di traduzione e revisione di testi in inglese non sempre si è rivelato soddisfacente, particolarmente in riferimento a lavori di ricerca nell'ambito delle discipline umanistiche destinati a pubblicazioni in seno a progetti internazionali;
- VISTA pertanto l'esigenza di acquisire al più presto e fino alla conclusione dell'anno in corso, un servizio qualificato di traduzione e revisione di testi scientifici in lingua inglese nell'ambito umanistico (discipline storiche, letterarie, antichistiche e storico-artistiche) per le necessità dei docenti del Dipartimento di Studi umanistici, per un costo complessivo di euro 9.880,00;
- VISTO che i docenti del Dipartimento indicano il traduttore Jeremy John Kemp (CF. KMPJMY81L13Z114F, P.IVA 04520790272), accreditato nel Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione nel bando SERVIZI - SERVIZI COMMERCIALI VARI, come figura altamente qualificata per il servizio in oggetto;
- CONSIDERATA la congruità delle tariffe concordate con il traduttore Jeremy John Kemp (CF. KMPJMY81L13Z114F, P.IVA 04520790272):
- euro 30,00 per la traduzione di una cartella composta da 2000 caratteri spazi inclusi
 - un costo a cartella pari a euro 15,00 per la revisione linguistica di una cartella composta da 2000 caratteri spazi inclusi;
- VERIFICATO che, per la prestazione in oggetto, non risulta necessaria la redazione del documento unico di valutazione dei rischi da Interferenza (DUVRI), in quanto la prestazione in argomento rientra nell'ipotesi di cui all' art. 26, comma 3 bis, del D.lgs. 81/2008;
- PRESO ATTO che non sussistono situazioni di conflitto di interessi di cui all'art. 42 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e di cui all'art. 7 del Codice di comportamento di Ateneo nei confronti del responsabile unico del procedimento, del direttore dell'esecuzione del contratto e del Direttore di Dipartimento;
- VISTA la copertura contabile nel conto COAN A.C.03.07.03.01 'Lordo Incarichi profess. e occasionali - Altro' del progetto SU.RANKINGINTERNAZ.ASSEGNAZIONEAC2020 - Modello premiale per il miglioramento della performance dell'Ateneo nei ranking internazionali. Assegnazioni 2020 per euro 9.880,00;
- ACQUISITO il codice Smart CIG ZBE32118F4 per la fornitura in oggetto;
- VERIFICATA la regolarità della procedura di affidamento;
- VERIFICATO che per il fornitore Jeremy John Kemp (CF. KMPJMY81L13Z114F, P.IVA 04520790272), non sussistono motivi di esclusione, ai sensi dell'art. 80 del D.Lgs. 50/2016;
- RITENUTO di procedere mediante affidamento diretto - ex. art. 36, co. 2, lett.a) Codice degli appalti – nel Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione al traduttore Jeremy



John Kemp (CF. KMPJMY81L13Z114F, P.IVA 04520790272), riguardo l'acquisizione del servizio di traduzione e revisione di testi scientifici, d'ambito umanistico, secondo le esigenze dei docenti del Dipartimento, fino ad una spesa massima complessiva di euro 9.880,00 ed entro il 31.12.2021;

DECRETA

- Art. 1.** Di autorizzare, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., l'affidamento diretto - ex. art. 36, co. 2, lett.a) Codice degli appalti, nel Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione al traduttore Jeremy John Kemp (CF. KMPJMY81L13Z114F, P.IVA 04520790272), riguardo l'acquisizione del servizio di traduzione e revisione di testi scientifici, d'ambito umanistico, secondo le esigenze dei docenti del Dipartimento, fino ad una spesa massima complessiva di euro 9.880,00 ed entro il 31.12.2021, CIG ZBE32118F4.
- Art. 2** Di autorizzare la scrittura anticipata n. 29693 del 12/06/2021 di euro 9.880,00 a valere nel conto COAN A.C.03.07.03.01 'Lordo Incarichi profess. e occasionali - Altro' del progetto SU.RANKINGINTERNAZ.ASSEGNAZIONEAC2020 - Modello premiale per il miglioramento della performance dell'Ateneo nei ranking internazionali. Assegnazioni 2020.
- Art. 3** Di nominare, ai sensi dell'art. 21 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e delle Linee Guida ANAC n. 3 il dott. Alessio Parpagiola – Responsabile Unico del Procedimento.

Il Direttore
Prof. Giovanni Vian

Visto: Il Segretario
Dott.ssa Alessandra Bertazzolo

Visto: il RUP
Dott. Alessio Parpagiola

(firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e ss.mm.ii.)